

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٣٠٧ لسنة ١٩٨٢

بشأن الموافقة على الاتفاقية المالية لتمويل توريد وتركيب الوحدة  
الثالثة من محطة كهرباء الإسماعيلية بين حكومة جمهورية مصر العربية  
(هيئة كهرباء مصر) وشركة ساديلمي الإيطالية الموقعة بتاريخ ١٥/١١/١٩٨١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق من الاتفاقية المالية لتمويل توريد وتركيب الوحدة الثالثة من محطة كهرباء  
الإسماعيلية بين حكومة جمهورية مصر العربية (هيئة كهرباء مصر) وشركة ساديلمي  
الإيطالية الموقعة بتاريخ ١٥/١١/١٩٨١ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ؛

مدو برئاسة الجمهورية في ٣ رمضان سنة ١٤٠٢ (٢٤ يونيو سنة ١٩٨٢)

حسنى مبارك

## الاتفاقية المالية

وقعت هذه الاتفاقية يوم ١٥/١١/١٩٨١ بين هيئة كهرباء مصر (المقترض) التابعة لوزارة الطاقة المصرية من جهة وبين ساديلمي ميلانو ايطاليا (المقترض) من جانب آخر وحيث إن اتفاقية العقد الخاص بالوحدة الثالثة المبرمة بين الهيئة و جنرال الكتريك (العقد) أبرم في ٩ مارس ١٩٨١ ويشار فيه إلى هذه الاتفاقية المبرمة بين المقترض والمقترض لتوريد جزء من المشروع ولأعمال التركيبات الكهربائية الميكانيكية الكاملة للوحدة الثالثة من محطة الكهرباء بالإسماعيلية .

وحيث إن ساديلمي ستقوم بتوريد جزء من المشروع وبالأعمال الميكانيكية والكهربائية الكاملة (العقد الفرعى أو من الباطن) باعتبارها مقاول من الباطن للمقاول الأصلي (جنرال الكتريك) وقد قبل المقترض إما تكون له علاقات مباشرة بالمقرض فيما يتعلق بدفع نسبة الـ ٨٥٪ المحولة بالعملة الأجنبية من قيمة العقد من الباطن .

وحيث إنه طبقاً للمادة ٥/١٢/٣ ، ٥/١٢/٣ ، ٣/١/٥/١٢/٣ من العقد فإن الجزء الممول بالعملة الأجنبية من العقد من الباطن هو ١٣,١٢٢,٠٠٠ دولار تدفع كما ورد بالعقد أما قسط التأمين والمصاريف المالية فتدفع كما ورد في المادة (٥) فيما بعد .

وحيث إنه طبقاً لشروط الدفع الواردة في العقد في المواد ٥/١٢/٣ - ٣/١/٥/١٢/٣ يدفع المبلغ التالى للمقترض كدفعة مقدمة .

١٥٪ من الجزء الممول من العقد من الباطن أى ٣,٩٦٨,٧٠٠ دولار تدفعها جنرال الكتريك نقداً لحساب المقترض عند توقيع العقد .

وحيث إن العقد ينص على أن الجزء الباقى من الجزء الممول من العقد الباطن وهو ٨٥٪ أى ١١,١٥٣,٧٠٠ دولار (القرض) يدفعه المقترض للمقترض مباشرة طبقاً لبنود الاتفاقية المالية الحالية .

وحيث إن البنك الأهلى المصرى قد وافق على إصدار ضمان منه حسب النموذج الملحق بضمين فيه دفع التكاليف النقدية لتأمين القرض والمصاريف المالية المتفق عليها فإن هذا الضمان جزء متمم لهذه الاتفاقية ويدفع خلال ٤٥ يوم من تاريخ هذه الاتفاقية وأى تأخير فى تسليمه للمقرض يؤدى إلى تأخير فى نفاذ الاتفاقية .

لذلك بالنظر إلى الوعود السالفة والتعهدات المتبادلة والواردة فيما يلي قد اتفقت الأطراف على ما يلي :

( مادة ١ )

سداد القرض : يسدد القرض على ٢٠ قسطاً متساوياً متتالياً نصف سنوي بموجب ٢٠ مجموعة كل منها ٣ سندات إذنية متساوية القيمة صالحة للتداول والتحويل ويستحق القسط الأول بعد توقيع العقد بـ ٤٨ شهراً أي بعد القبول المؤقت للوحدة الثالثة بسنة شهرين ويتم دفع جميع الأقساط في شكل سندات إذنية ( مرفق نموذجها هنا في ملحق به ) تصدر من المقرض وتدفع للمقرض أو لأمر حامل السندات .

( مادة ٢ )

الفوائد

الجزء غير المسدد من القرض يتحمل بفائدة سنوية بسعر ثابت ٧,٧٥٪ ولاحساب الفائدة تعتبر السنة ٣٦٠ يوماً والشهر ٣٠ يوماً .

ونسب الفوائد في السندات الإذنية الخاصة بالمبلغ الأصلي الفوائد خلال فترة الإنشاء ويحور بها سند إذني منفصل كما سيرد فيما يلي .

والسندات الإذنية الثلاثة التي تشكل المجموعة الأولى الخاصة بالمبلغ الأصلي والفائدة والتي يقع تاريخ استحقاقها بعد توقيع العقد بـ ٤٨ شهراً تتحمل بفوائد عن الستة شهور السابقة .

وكذلك الفترة التي تحتسب عنها فوائد بالنسبة للتسعة عشر مجموعة الأخرى هي السنة شهور السابقة لتواريخ استحقاقها .

أما تواريخ استحقاق السندات الإذنية الأخرى فهي نصف سنوية بعد الشهر الثامن والأربعين .

والفائدة التي تغطي الفترة من تاريخ كل شحن جزئي أو شهادة مصنع حتى تاريخ احتساب الفائدة وعمل سند إذني بها ، أي ٤٢ شهراً من توقيع العقد ، فإنها تحتسب على أساس فائدة بسيطة بسعر ٧,٧٥٪ سنوياً لمدة ١٢ شهراً أي من الشهر الثلاثين والشهر التالي والأربعين ( باعتبار الشهر الثلاثين هو مركز العقد من الباطن ) .

وهذا المبلغ يحتسب كـ مبلغ إجمالي يعادل ٧,٧٥٪ من قيمة القرض أي ٩١٦,٢٧٦ دولار وهو ثابت لا يقبل التعديل من المقرض أو المقرض ويحرر به سندا إذنيا واحدا وتاريخ استحقاقه الشهر الثاني والأربعون .

( مادة ٣ )

### السندات الإذنية

يصدر المقرض لصالح المقرض ٢٠ مجموعة يتكون كل منها من ٣ سندات إذنية متساوية القيمة قابلة للتداول والتحويل مع إخطار البنك الأهلي المصري مسبقا وكل منها يغطي المبلغ الأصلي والفوائد وسند واحد يغطي الفوائد أثناء فترة الإنشاءات .

ويجب أن تكون السندات الإذنية جميعا متكاملة من جميع الأوجه (مستوفية) وتودع لدى بنك رئيسي (يسمى بنك الوصاية أو الأمانة) خلال ٦٠ يوما من توقيع الاتفاقية .

ويرفق بالسندات الإذنية خطاب تعليمات للبنك غير قابل للرجوع فيه ليفرج عن كل سند خاص بالمبلغ الأصلي والفائدة للمقرض مقابل تقديم مستندات الشحن أو شهادات المصانع ويفرج عن السند الإذني الخاص بالفوائد خلال فترة الإنشاءات حينما تصل قيمة المبلغ الأساسي للسندات المسلمة للمقرض كما ذكر أعلاه نسبة ٥٠٪ من قيمة القرض .

وتسلم السندات للمقرض بحسب ترتيب أولويتها .

على ألا تتجاوز القيمة الأساسية للسندات المفرج عنها ٨٥٪ من قيمة مستندات الشحن أو شهادات المصانع .

ويجوز تغيير أو تعديل خطاب التعليمات المذكور بموافقة أطراف الاتفاقية ويصدر المقرض السندات الإذنية طبقا للملحق من هذه الاتفاقية يصدر المقرض السندات الإذنية طبقا للملحق ب من هذه الاتفاقية .

( مادة ٤ )

### الضمان

يوقع البنك الأهلي المصري كل سند إذني كضمان دفع المبالغ الرئيسية والفوائد وتوافر العملة الأجنبية .

## ( مادة ٥ )

## قسط التأمين

يدفع المقرض مبلغ يعادل ٦٪ من قيمة الجزء الأجنبي في العقد ( أى ٧٨٧,٣٢٠ دولار ) لتغطية قسط تأمين للقروض والمصاريف المالية والقانونية الخاصة به كما يلي :

١٥٪ - ١١٨,٠٩٨ دولار نقدا بتمويل مباشر من البنك خلال ٦٠ يوما من تاريخ توقيع الاتفاقية .

٨٥٪ - ٦٦٩,٢٢٢ دولار تضاف إلى مبلغ الـ ١١,١٥٣,٧٠٠ دولار أى ٨٥٪ من قيمة العملة الممولة للعقد من الباطن وتمول بنفس الشروط .

## ( مادة ٦ )

## متنوعات

١ - جميع المدفوعات في الاتفاقية المالية واجبة الدفع بالعملة المشروعة الرسمية للولايات المتحدة .

٢ - أى ضرائب أو رسوم تقتضيها قوانين مصرية أو رسوم دمغة تفرض في مصر عند إصدار السندات الإذنية يتحملها المقرض .

بينما الضرائب والرسوم التي تفرضها قوانين إيطاليا عن إصدار السندات فيتحملها المقرض .

٣ - يتحمل المقرض أى مصاريف أمانة ( وصاية ) .

وإقرارا لما تقدم قرر الأطراف هذه الاتفاقية المالية من نسختين باللغة الإنجليزية في القاهرة بمصر في التاريخ المذكور في صدر الاتفاقية .

٤ - إذا لم يتم تسوية أى نزاع يتعلق بالاتفاق الحالى فإن المقرض والمقرض يراعيان عند التحكيم ضرورة تطبيق القانون الإنجليزي والمحكمة المختصة بلندن بالمملكة المتحدة .

## توقيعات

عن ساديلسى . كو جى بي

عن هيئة كهرباء مصر

ملحوظة :

صلاحية هذا الاتفاق معلقة على موافقة السلطات المصرية .

## ملحق (أ)

## خطاب ضمان

بالنظر إلى الاتفاقية المالية الموقعة في  
بين هيئة كهرباء مصر (المقرض) وساديلمي كوجي (المقرض) وقيمتها ١١٨٢٢٩٢٢ دولار (القرض) يضمن البنك الأهلي  
المصري بمقتضى هذا أن يدفع للمقرض بالعملة الرسمية للولايات المتحدة مع الصلاحية  
للتحويل الكامل - قيمة الجزء النقدي المتفق عليه من قسط القرض والمصاريف المالية  
أى ١١٨,٠٩٨ دولار بشرط أن يقوم المقرض بإخطار البنك المذكور بالتلكس أو التلغراف  
قبلها بثلاثين يوما ويؤيد الإخطار كتابة موضحاً أن المقرض لم يتم بدفع المبلغ المذكور  
للمقرض .

على أن مسئولية البنك الإجمالية بموجب هذا الضمان لا تتجاوز قيمة الجزء النقدي المتفق  
عليه من قسط تأمين القرض والمصاريف المالية ومرفق نسخة من الاتفاقية المالية  
المذكورة صور هذا الخطاب في البنك الأهلي المصرى بالقاهرة .

## ملحق (ب)

## سندات إذنية

مسلسل رقم ( ١/أ - ٢/أ - ١٩/أ - ٢٠/أ ) المبلغ بالدولار الأمريكى مقسم ما بين  
المبلغ الأصيل والفوائد .

تاريخ الإصدار

مكان الإصدار

الإحالة : الاتفاقية المالية المقرضة

بالنسبة للمبلغ الذى تسلمنا نعد بأن يدفع إلى ساديلمي أولامرها فى تاريخ

مبلغ فى مقابل هذا السند الإذنى

توقيع ثان

هيئة كهرباء مصر

الضامن :

البنك الأهلي المصرى

## صورة خطاب الهيئة

إلى شركة

الموضوع : تعليمات الإفراج عن السندات الإذنية

اتزاما بالاتفاقية المالية المؤرخة  
المبرمة بين هيئة كهرباء مصر  
وساديليس كوجي ( المقرض ) السارية على العقد من الباطن لتوريد جزء من  
المشروع ولأعمال التركيبات كاملة ميكانيكية وكهربائية للوحدة الثالثة من مشروع  
الإسماعيلية التجارى ترشحكم كبنك مؤتمن للقيام بسداد القرض الخاص بالعقد المذكور  
وتقدم لكم ٦٠ سندا إذنيا قيمتها الإجمالية ١٦,٦٣٣,٣٧٣,٣٩ دولار وتمثل عن رأس  
المال والفائدة طبقا للكشف التنسب على المرفق هنا عن السندات الإذنية . والفائدة  
محتسبة على أساس المادة ٢ من الاتفاقية المالية المرفقة .

كما تقدم لكم سندا إذنيا واحدا قيمته ٩١٦,٢٧٦ دولار عن الفوائد خلال فترة  
الإنشآت والفائدة محتسبة طبقا للمادة ٢ من الاتفاقية المالية المرفقة وأنا نصدر لكم  
تعليماتنا للإفراج عن السندات الإذنية للمقرض ( ساديليس ) بالتناسب مع نسبة ٨٥ %  
من القيمة الإجمالية للشحنات أو الأعمال التي أنجزت مقابل تقديم المستندات الآتية :

( أ ) فاتورة من نسخة واحدة .

( ب ) بوليصة شحن أو بوليصة شحن جوى نسخة واحدة للمواد المرسله إلى مصر  
بالسفينة أو الطائرة تقبل حتى لو انقضى موعدها .

( ج ) شهادة مصدر ( البضائع ) نسخة واحدة .

( د ) كشف تعبئة ( تغليف ) من نسخة واحدة .

( ب ) التركيبات :

١ - شهادات موافقة من البضائع صادرة من المقرض .

٢ - الإفراج عن سند أو أكثر كل منها قيمته ٤٨,٧٠,١٩٧ دولار مقابل تقديم المستندات  
السالفة متى وصلت قيمته المستندات المقدمة من حين لآخر مبلغ ٤٨,٧٠,١٩٧ دولار .

٣ - الباقي إذا وجد - والخاص بمبلغ ١٩٧,٠٤٨,٧٠ دولار يؤخذ في الاعتبار عند الإفراج عن السند التالي .

٤ - تسلم السندات للمقرض بترتيب تواريخ استحقاقها بدءاً من السندات ذات تاريخ الاستحقاق الأسبق .

٥ - الإفراج عن السند الإذني ذي القيمة ٩١٦,٢٧٦ دولار الخاص بالفوائد خلال فترة الإنشاءات متى وصلت قيمة رأس المال في السنوات المسلمة للمقرض ٥٠٪ من قيمة القرض .

٦ - إبلاغنا كتابة متى تم الإفراج عن السندات الإذنية .

٧ - متى تم الإفراج عن جميع السندات المشار إليها هنا طبقاً للشروط سالفه الذكر إلى المقرض تنتهي هذه الاتفاقية ( الأمانة ) ولا تكونون مسئولين بعد ذلك .

٨ - أجزكم عن هذا العمل ( الأمانة ) بمقتضى هذا الخطاب تحملها المقرض .

٩ - براء إحالة أى استفسارات لكم بشأن هذا الخطاب إلى الإدارة المالية بهيئة كهرباء مصر .

١٠ - للقيام بهذه العملية يجب مراعاة ليس فقط مضمون هذا الخطاب وإنما أيضاً نصوص الاتفاقية المالية المرفقة .

ويسرنا أن تقبلوا ترشيحنا لكم لهذه المهمة والتصديق على التعليمات الواردة هذا بتوقيع النسخة المرفقة من هذا الخطاب وإعادتها لنا بمجرد تلقى قبولكم تعتبر التعليمات المذكورة أعلاه غير قابلة للرجوع فيها ونافذة ومرفق نسخة من الاتفاقية المالية المذكورة للإحاطة .

توقيع

مرفق :

الاتفاقية المالية .

خطاب الضمان ( ملحق أ )

كشف بالسندات الإذنية .



## وزارة الخارجية

### قرار

وزير الدولة للشئون الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٣٠٧ لسنة ١٩٨٢ الصادر بتاريخ ١٩٨٢/٦/٢٤ بشأن الموافقة على الاتفاقية المالية لتمويل توريد وتركيب الوحدة الثالثة من محطة كهرباء الإسماعيلية بين حكومة جمهورية مصر العربية (هيئة كهرباء مصر) وشركة ساديلسي الايطالية الموقعة بتاريخ ١٩٨١/١١/١٥ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨٢/٧/٣ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

تشر في الجريدة الرسمية الاتفاقية المالية لتمويل توريد وتركيب الوحدة الثالثة من محطة كهرباء الإسماعيلية بين حكومة جمهورية مصر العربية (هيئة كهرباء مصر) وشركة ساديلسي الايطالية الموقعة بتاريخ ١٩٨١/١١/١٥

ويعمل به اعتبارا من ١٩٨٢/٧/٣

د . بطرس بطرس غالى